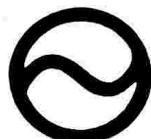


COSMOGLOTTA

ORGAN OFICIAL DEL INTERLINGUE-UNION

Redaction:

A. Matejka, 8, Av. Léopold Robert,
CH-2300 La Chaux-de-Fonds, Svissia



Administration:

Interlingue-Institute
CH-1033 Cheseaux, Svissia

Abonnement annual: 1 ex.: sviss Fr. 8.—, 3 ex.: Fr. 12.—, 5 ex.: Fr. 15.—

51-im annu

Januar-Marte 1972

Nrō 266

CONTENETE : Cosmoglotta : A nor letores : un página es tornat, p. 1. -- Fred Lagnel : Li 70-im annu de A. Matejka. -- A. Matejka : Retrospective sur li ovre de De Wahl, p. 3. -- Bonvenientie, p. 6. -- A.J. Pilgrim : Pratic caligraphie : Li arte por chascun, p. 7. -- Un "lingua franca" por li monde ? p. 11. -- Dr. C.E. Sjöstedt : Un lingue commun por li scientie - utopie o nécessité, p. 12. -- Divers comunicaciones, p. 15.

A NOR LETORES : UN PAGINE ES TORNAT

Li vive vell esser bell si omnico vell sempre ear quam sur rulettes. Nor car letores comprende to e ili ha monstrat it per superar victoriosimen li irritation quel causa les li plu o minu cronic retardes in li publication de Cosmoglotta. Ma ti-ci vez li retarde ha prendet proportiones tant inquietant que noi debi les un explication.

Noi posse immediatmen quietar tis qui credet vider in nor long silentie un signe alarmant por li future de nor revúe. In un cert sens mem lu contrari es ver. Li retarde es unicmen debit al complicationes resultant ex li reorganisation del administration del revúe. E, por coronar lu tot, nor administrator Fred Lagnel esset fortiat submisser se a un operation chirurgical quel havet quam consequentie un alongation suplementari del retarde, nam it ne posset esser question agresser li grand labor de printation in li moment u il, in contrari, besonat un repose prolongat por reganiar su forties.

Malgré li ínpeccabil printation tipografic de nor revúe Cosmoglotta per li printeria Künzler A.G. in St. Gallen, desde li annu 1954, dunc durant 18 annus, e li grand amabilitá e comprehension de su director sr. M. Baumeister, noi devet, pro li sempre augmentant precies de printation, trovar un altri solution si possibil plu modic.

Pos matur reflection, noi decidet por soluer ti desfacilitás, revenir al printation per offset, procede ja utilisat per Cosmoglotta del annu 1948 til 1953. Tamen li printation ne es sat per un printeria specialisat - li precies es presc

tam alt quam per printation tipografic - ma per li Interlingue-Institute in Che-
seaux quel devet aquisiter nov machines apu lis ja existent e to ne posset es-
ser realisat de un die al altri.

Ti decision postula de nos un grand augmentation de labor : scrition per scri-
machine special, preparation del páginas, augmentation o reduction del origi-
nales secun li justification del normes adoptet por li printation, preparation
del placcas offset, pos to printation e in fine classification del páginas e a-
grafation. Adplu li tot labores de administration : adressation, metter li re-
vúe sub bandes, expedition, contolle del abonnamentos, etc., es a adjunter
al mentionat labores.

Un avantagie, tre positiv, es li utilisation de dessines, schemas e mem foto-
grafies, dunc li possilitá illustrar nor revúe con relativmen sat modic pre-
cicies. Evidentmen, omni ti changeamentos ne ea sin mult provas, mem trubles
in li realisation de nor publication. Pro to, noi permisse nos postular de nor
letores mult patientie e pardonar nos li ínmancabil defectes del venient nume-
rós. Pos li aparition de tí numeró - li 266 - noi espera que li sequentes ne va-
tro tardar e que ante li fine del annu vu va har recivet tis del tri prim trimes-
tres.

Quam vu vide, li fate ha acumulat omni obstacules possibil por complicar nor
vive. Ma nu ili es victet e it resta nos solmen misser un prega al ciel por que
li providentie mey, in future, monstrar se plu clement por li innocent respon-
sables de Cosmoglotta.

De vor látere, car abonnatores e letores, noi atende vor colaboration, in
prim per un rapid reabonnement e anc per li invia de interessant materie por
publication in nor amat revúe.

COSMOGLOTTA

LI 70-im ANNU DE A. MATEJKĀ

It es me un grand plesura salutar li 70-im annu de nor car amico e eminent
colaborator Alphonse Matejka, redactor de Cosmoglotta desde 1958. Yo desi-
ra le omninos bon, precipue un excellent sanitá e li possilitá assecurar a
nor movement durant ancor long annus su preciosi e competent colaboration.

Qui es A. Matejka ? Pro su extrem modestie, mem su maxim proxim colabora-
tores ne conosse su curriculum vitae interlinguistic. Pro to, yo permisse me
extraer it de "The International Language Review" de octobre-decembre 1955,
nr. 1 e completar it :

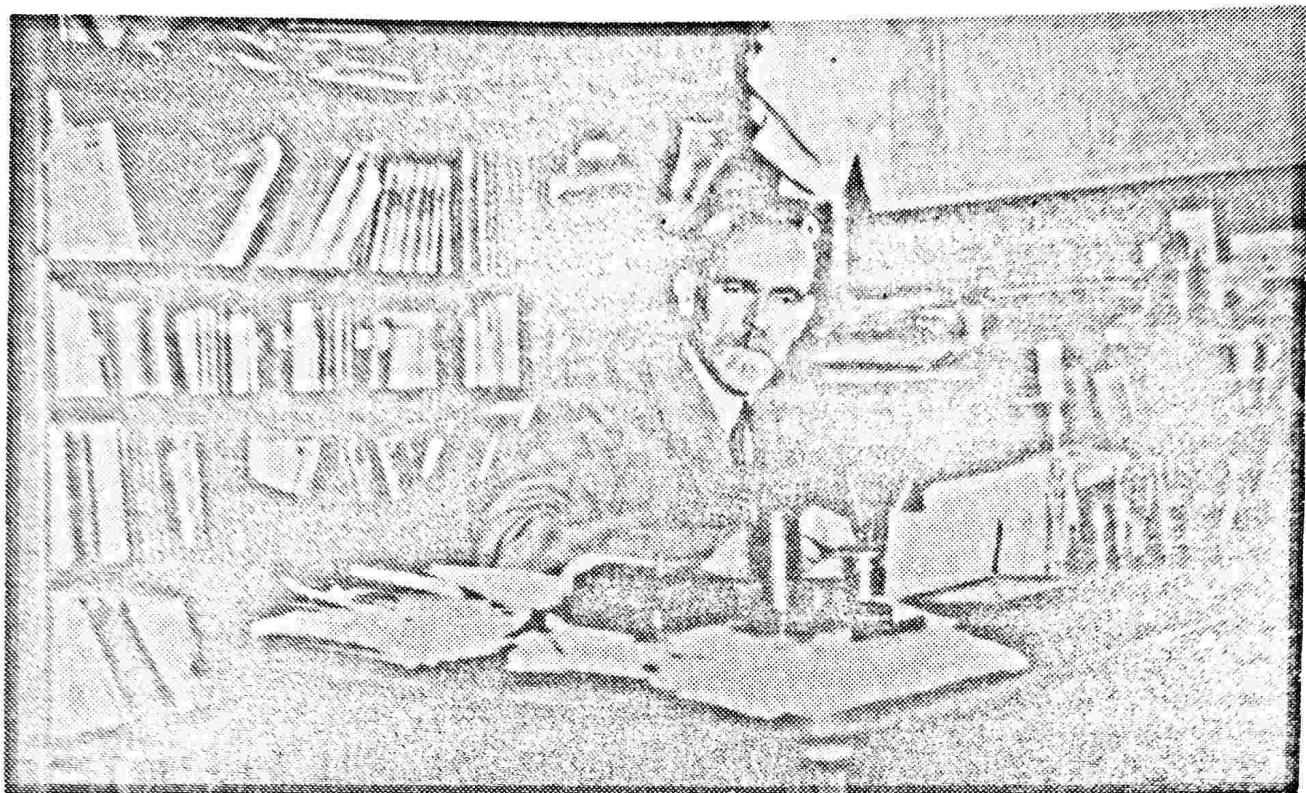
Nascet in St. Gallen (Svissia) li 9 januar 1902. Studies elementari e supe-
riori in li sam cité.

De 1922 til 1937 sejornes in Paris, Zurich e Amsterdam. Venit in La Chaux-
de-Fonds por quelc mensus, in fine il restat tá.

Activitá interlinguistic : Adhesion a Ido in 1918. Membre del Ido-Societo St.
Gallen (1919/22) e del Ido-Grupo Paris (1924/32). Partiprenzion al Ido-con-
gresses de Praha (1926), Zurich (1928), Freiburg i. Br. (1929) e Sopron
(1930). De 1929 til 1934 secretario del Union por la linguo Internaciona (Ido)
e chef-redactor del revúe Progreso. Presidente del Suisa Ido-Societo (1934-
35).

(continuation p. 15)

Edgar De Wahl (1867-1948)



RETROSPECTIVE SUR LI OVRE DE DE WAHL

Ne existe veritás ínmutabil. Quo esset just yer posse, per li fortie del circumstanties, monstrar se quam fals deman. Tempor mutantur, nos et mutamus in illis. It forsitan ne es íninteressant, in ti coherentie, tirar li bilancie del situation relativmen al ovre de de Wahl. Esque li conceptiones queles De Wahl defendet quam autor de Occidental ha resistet al nov currentes quel manifestase in li scientie interlinguistic o esque ili deve esser considerat quam anti-quat o adminim besonant corectura ? Li considerationes queles seque prova dar un response a ti question.

Lass nos, in prim, recapitular curtmen li maxim important etapes del vive de De Wahl, in quant ili relate a su activitá interlinguistic.

Li interesse de De Wahl por li problema mundlingual ne es li efecte de un hasarde. Noi save, per su autobiografie, que ja durant su annus de studie in li universitá de St. Petersburg, il sequet, apu li curses de matematica e fisica, anc tales in li facultá filologic e oriental (filologie romanic, hispan, italian, ancian-egiptian, litteratura francesi e anglesi, latin, grec e quelc altri lingues de minor importantie). Ti inclination al studies filologic es significativ e explica sin dúbite li fervore con quel il plu tard lansat se in li movement mundlingual. Il aprendet Volapiük (coronante li studie de ti lingue per li obtenion del "Diped Volapükatidela"), ma abandonat ti sistema pos li aparition de Esperanto de quel il devenit un del unesim e maxim activ pioneros. Il colabarat con Zamenhof, Grabovski e Trompeter e esset li autor de mult publicationes e articules in li revúe "La Esperantisto". Ma il hat esset conscient, des-

de li comensa, que li successe del mundlingue posse esser assecurat solmen sur li base del principies naturalistic e per li proscription de omni elementes artificial. Su espera, realisar ti objecte per un gradual reforme de Esperanto esset anihilat per li famosi votation de 1894. Il tande definitivmen abandonat ti lingue por consacrar se exclusivmen al elaboration de un sistema de L. I. basat sur li principies naturalistic queles ja hat trovat lor application in li "Mundlingue de Julius Lott e, in parte, anc in "Idiom Neutral" de Rosenberg. Su labores culminat in li creation del nov sistema AULI (precursor de Occidental) quel il submettet al Société des Nations in 1922. De ti moment data li historie del movement occidentalistic quel conta hodie 50 annus de existentie. Li cardinal merite de De Wahl es har firmmen ancrat li conceptiones naturalistic in li scientie interlinguistic. Sin to li labores de IALA vell har dat un tot altri resultate e IALA nequande vell har nascet.

Benque ILe es incontestabilmen plu proxim a ILa quam a Espo, noi posse, considerante unicmen li basic objecte queles lor autores havet in mente, plazar it in medie inter li du altres. Li cardinal principie de Espo es maximal facilitá, ti de ILa maximal naturalitá, durant que De Wahl visat facilitá (regularitá) e naturalitá optimal. Chascun del tri objectives es defensibil, ma li experientie sol monstra lor efectiv valore. Que li tam laudat facilitá de Espo es in funde un mite ha esset superabundantmen demonstrat in innumerabil articules. Noi reinvia li letores tot particularimen al articul "Autonomie e regularitá" publicat in Cosmoglotta 136 A (marte 1948). Por ILa li afere presenta se un poc altrimen. Quande on considera que ca 95 % del elementes lexical es identic in li du lingues on comprende mal li quelcvez plu quam virulent atacas de que ILe ha esset li objecte. Ili in facte totvez reducte se a to-ci :

Pro li application del Regul de Wahl mult derivates apari in vestiment innatural, mutilat e pro to desfacilmen reconossibil. Tamen, it sembla que ti "mult" derivates es in realitá tre poc : in omni criticas reveni sempre li quar/quin sam verbes : acter, directer, redacter, expresser, correcter. Ti objection ha esset presentat e refutat in pluri articules de Cosmoglotta e noi dunc senti null beson por reaperter li discussion. Ma li criticas extende se in facte al metode general quel De Wahl aplicat in li elaboration del vocabularie de Occidental. On qualificat it quam "ínscientic" e oposit a it li principie del "prototip etimologic" mersí a quel omni paroles (nómines, verbes e derivates) apari in lor forme maxim natural e immediatmen comprehensibil. Vermen ? Vi un litt liste de paroles extraet del IED queles noi recomenda al atention de nor letores. (Ili representa solmen un extracte ex nor colection) :

RIPA (riva), MACELLO (buchería), LATRAR (aboyar), AFFIGER (apender, fixar), SCHEDA (affiche), ACUMINAR (acutar), APPETER (desirar fortmen), BUTYRE (buttre), FRANGER (fracter), CAVIA (cage), CARDINE (charniere), CONCRESCIBILE (congelabil), URCEO (cruche), COLER (cultivar), SUMPTO (expense), PRANDIO (repaste), ABSTRUDER (forjettar), INFUNDIBULO (funel), SPATULA (epol), BERILLES (oculares), MALLEO (martell), IRRIDER (mocar), LARO (movette), CAPISTRO (museliere), BLIDAR (obliviar), COPERTIR (covrir), SPONDER (pariar).

Qui va seriosimen afirmar que li paroles in ILa es plu comprehensibil quam lor equivalentes in ILe ? Esque ne in mani casus just lu contrari es ver ? On pose sive bagatellisar ti exemples e declarar les quam accidentes inevitabil, si-

ve provar justificar les per scientific rasones. Ma tis-ci ne interessa li usator. Quo il vole, es posser comprender.

ILA ha trovat, ja desde li comensa, un sat grand audientie che li interessates. Támen, judicante ti-ci retrospectvmen, noi ne crede errar, afirmante que it esset debit mult minu al real qualitá del merce, quam al prestigie quel irradiat de IALA quam organisme de rigorosimen scientific e impartial investigation lingual. Considerante li immens medies finanziari quel stat a su disposition on havet li jure admisser que it vat presc automaticmen successar ta u omni provas anteriores hat til tande fallit. E quando finalmen li resultates de su labores hat devenit public, on esset inclinat acceptar tis-ci sam inevitabilmen quam li definitiv solution del problema mundlingual. Ma desde quelc témpor ti optimistic vision del coeses ha cedet a un plu sobri apreciation del factes. Li revelationes publicat in Cosmoglotta nr. 258, 259 e 264 ha monstrat que ILA totalmen ne es li resultate del "scientific investigationes" de IALA, ma li ovre personal de un del quar directores quel, in li momente crucial havet, pro un hasarde providential, a su disposition ne solmen omni utensiles de cocina, ma anc li ingredientes necessi por li preparation del repaste. It esset un chance unic, nam quelcunc producte surtient ex li casserole vell har automaticmen esset acceptat quam li resultate del scientific labor de IALA. Esque on posse reprochar le har profitat ti ocasion por preparar un diné a su guste personal ? Certmen ne, nam li producte del cocinatio ya ne besonat esser necessimen inferior in qualitá a ti de un altri cocinero. It vell mem har posset esser mejor. Tamen, on nu comprende plu bon pro quo Dr Gode nequande respondet al precis questiones queles li representantes del altri movementes mundlingual posit le concernent li "pro quo" de cert detallies de su lingue e pro quo quan de exceptionalmen il dignat responder adminim in lettres privat, il evitat dar precis indicationes, ma contentat se per doct reflectiones lingue-filosofic de general caractere. E on anc comprende pro quo on nequande comunicat al monde li nómimes del "eminent linguistes" queles auxiliat le in su labore. Noi probabilmen ne mult erra, afirmante que ili esset simplic studiantes qui acceptat li job por ganiar un poc de moné.

Omni to noi ne di por despreciar li ovre de Dr. Gode, ni por negar su efectiv valor. Ma quando noi pensa al immens labor quel Edgar de Wahl furnit sub infinitmen plu desfacil conditions, quando noi representa nos que il consacrat a it su tot vive, moet per li conviction accompleer un tache beneficiosi por li progresse del homanité, su ovre, comparat a ti del autor de ILA, reprende su ver proportiones. Il besonat null gradu academic por crear un lingue quel, mersí a su intrinsic qualitás, rivalisa successosimen con ti de quicunc de su precursores e successores. Su cardinal contribution al scientie interlinguistic es li formulation del famosi regul de derivation a quel su nómime ha restat associat. Mem tis qui inclina a metter in dúbite su importantie quam elemente lingue-formativ es fortia aconoscer que su decovrition constitue un eveniment historic in li scientie interlinguistic, nam it esset li levere quel permisset escartar li cardinal obstacul quel til tande ancor barrat li via al successe del conceptiones naturalistic. It es, ancor hodie, de practic vis-punctu, un instrumente íncontestabilmen plu util quam ti per quel on pretendet vicear it in li nómime del scientie. A saver li principie del prototip etimologic quel consiste in standardisar li forme del paroles ne secun lor coeficiente de internationalitá efectivmen atestat in li majorité del lingues u ili

trova se, ma in li forme quel ili es suposit har havet in li medievie, i.e. ante que li divers lingues comensat disbranchar in diferent vias fonologic. Considerante que li restant parte del labor interlinguistic de De Wahl, et si minu spectaculari, ne have minor importantie, noi trova que on ha decidetmen un poc tro hastat por despreciar su ovre in favor de ti de Dr. Gode. It es De Wahl sol qui ha dat li impulses decisiv por li firm implantation del conceptiones naturalistic in li movement mundlingual. On vell never esser ciec por ne vider que Dr. Gode self ha in grand parte profitat e inspirat se de ili. Il vell har fat plu bon, in su propri interesse, francmen aconoscer ti facte, vice provar for-disputar un evidentie quel salta al ocles. Por noi li merites de De Wahl mane s'changeat. Noi save exactmen quo li scientie interlinguistic debi a il e li prova far nos glottir quam "sol solution scientific e definitiv" del problema mundlingual e quasi quam un don generosi venient de America un

(continuation p.14)

BONVENIENTIE

Noi have li plesura presentar a nor letores un nov colaborator in li person de sr. Adrian J. Pilgrim, de Leicester (Anglia). Il es un interlinguist acompleet conoscente perfectmen ultra ILe, anc omni altri modern sistemas de L. I. inclusive NEO. Il apartene dunc a ti gruppe decoidealistes queles, quam li major parte del occidentalistes del unesim hor ha, pos un plu o minu long practica de lingues international schematic, convertet se al conceptiones del scole naturalistic.

Sr. Adrian Pilgrim es in ultra membre del "Yn Cheshaght Ghailckagh" (Manx-Gaelic Society). Il interessa se plu particularimen al lingue Manx (parlat in li insul Man, ma hodie in via de desaparition) e ha obtenet, por su labores pri li lingue Manx, li maxim alt distintion del Manx-Gaelic Society, a saver li "Fainey Airhey" (anelle aurin).

Li articul per quel sr. Pilgrim presenta se a nor letores pleda por un arte quel, in nor témportes modern, sembla har totalmen perdit su glorie anteyan, i.e. li arte caligrafic. Noi confesse har, desde li unesim moment, esset grandmen surprisat e mem intrigat, constatante que sr. Pilgrim usa su scritura "italic" currentmen in su corespondentie (sam quam noi usa li plum o li scri-machine) e ne reserva it, quam on vell esser tentat suposir, a scopes purmen decorativ. To monstra clarmen que li arte caligrafic ne es che il simplicmen un plu o minu agreabil passa-témpore, ma li objecte de un preoccupation tre real quel certmen merite nor interesse e nor simpaties. Por dar a su demonstration su tot valore noi ne ha contentat nos con presentar unicmen li alfabete, ma ha fidelmen reproductet li articul self in li scritura marvelosimen bell e elegant de quel li autor fa se li propagator.

Noi, in plu, fa nos un plesura publicar ancor un altri articul del sam autor, quel aparit in li jornal del "Christian Albrecht-Haus" (Universitat de Kiel). It monstra nos sr. Pilgrim quam propagator de ILe. Su articul posse servir quam modelle por quicunc desira sequer su exemple, nam it sembla nos desfacil furnir sur sammen poc spacie un quantité de informationes egalmen vast e de argumentation egalmen convictiv.

A.M.

PRACTIC CALIGRAFIE : LI ARTE POR CHASCUN

Nor epoca modern ha in parte esset caracterisat del mult ameliorationes in omni medies de communication: advere noi interlinguiistes posse atestar al veritá de ti facte con un plu grand certitá quam li majorité de nor confratres. Támen, malgré li custosi eforties fat in ti sfere de activitá homan tra li tot monde, un del medies max important de communication resta strangimen neglectet, precipue in li occidente: li manuscritura.

Ma li duantesim secul ha videt li reviventation de quelc aspectes cultural del Renascentie, e li arte caligrafic certmen ne escapat li atention del revivificatores. Nam durant li prim decennies de nor secul, un litt gruppe de Angleses havent li aspiration levar li nivelle de scritura contemporan studiat li antiqui ovres de Arrighi, Palatino, Mercator e altri caligrafaes, e poy comensat per manuales, cursus public e por docentes, ed expositiones, educar li grand publica in li aquisition de ti

forme de scritura, nominat "Italic," o qualchevez "Cancelleresc." Anc esset fundat in 1952 li Societé por scritura Italic, basat in Grand Britannia e de quel li scope es li cultivation e diffusion de "Italic."

Tu scritura es fundamentalmen cursiv, e necessita por su execution un plum con larg punta quadrat men ciset; it deriva su claritá e general caractere del streccas spess e tenui fat sur li papere per li punta, quel deve esser tenet in tal maniere que li streccas max tenui e max spess forma un angul de 45° con li linea. Chascun strecca descendent posse esser totmen vertical ma es scrit preferabilmen in un angul de c. $3^{\circ} - 8^{\circ}$ al dextre del verticale, quo auxilia li cursivitá del scritto. Conectiones inter li litteres es diagonal, e omni laces innecessi (tipic de scrituras del 18- e 19-esim seculos) es omissend. Li caudes e supra partes de quelc litteres (p.ex. b, d, h, g, j, p) es egal al altore de un littere normal (p.ex. a, c, e, n, x).

Hante observat ti remarcas, li interessate mey comensar per traciar con un sicc punta li alfabeto de minuscules e poy reproducter it in incre; on posse aprender li majuscules e numerales in simil maniere. Spacies inter litteres e paroles deve esser pari e ne tro larg, nam altrimen li bellitá del manuscrite diminue se. Practica frequent es necessi till que li corect formation del litteres deveni automatic.

Malgré li utilitá indisputabil del scri-machine, hay sempre ocasiones quandé on senti li nécessitat scribir per manu. Li cultivation de un bon - to es, si ne bell, adminim leibil - scritura es infallibilmen un capabilitá meritosi : su aprension es ne solmen un bon discipline e un cavalette fascinant, it anc permisse al "hom del strada" partiprender in un arte populari quel es é inexpensiv e facilmen aquisit, e li tempore passat in li aprension es minimal in comparation con li fructes queles on recolta practicante ti arte. Ma - plu important - it es un

cortesie expectand que li scritor de un communication
intendet esser leet de alcun altri mey scrir clar~
men por ne incomodar li recavente o dissipar su
tempore ; si adpsu li scritura es bell executet, no
da inevitabilmen un plesura addicional al receiv~
ente. Esque nor corespondentes ne merite que noi
mey efortiar nos un poc por pleser les ?

Adrian J. Pilgrim

Li Alfabeto Italic

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 & &

Alternativ formes por minuscules : a, ã, g,
k, q, y. Majuscules posse esser plu ornat:
A, C, D, G, L, M, Q, e altris.

Ligaturas es possibil : ft, st, st̄, ct, ep, or

UN "LINGUA FRANCA" POR LI MUNDE ?

Un lingue international es clarmen besonat del tot monde in omni sferes de cultura : in exchanges diplomatic, in comercie international, in conferenties, in expositions, e particularimen in li sfere de scientie, u li manca de un tal lingue es un impediment major in li diffusion de nov idés e tecnicas. Sin timore de contradiction, on posse asserter que li manca de un lingue international ha esset li causa de un retardation de progresse, ha custat enorm summas de moné e mem, in li transmission de missages urgent, vives homan.

Que noi ne ja possede un lingue international es vermen astonant, pro que on ha calculat que 38 % del paroles in li lingues scandinavian, german, holländesi, francesi, anglesi, hispan, italian, portugalesi e russ es li possession comun de omni ti lingues, e suffice por crear un medie de inmediat comprehension por omni landes, in queles ti lingues europen es parlat, instructet, o solmen comprendet. Quam resultate del extension del cultura europen, on vud posser usar un tal lingue con profite in li max grand parte del monde, in facete, in omni landes civilisat u homes vole haver contactes international.

Li articul quel vu nu lee es scrit in un tal lingue comun quel, benque usat de solmen quelc millenes de homes, es comprendet de centenes de millions ! Un lingue de quel li base es li 10'000 paroles trovat in omni lingues west-europen ; it nóminal se INTERLINGUE.

Interlingue es li creation de solmen un mann, Edgar von Wahl, de Tallinn, Estonia, qui publicat li resultates de su reserchas linguistic in 1922. Durant 40 annus il hat laborat por analisar ti comun tresore del lingues europen, e concludet que li 10'000 paroles international posset esser adaptat in un regulari sistema grammatical sin deformar li parol-formes. Li resultate es ti, que li lingue developat de il es tam facil, que un home de intelligentie medial posse scrir e parlar it sin desfacilitá pos solmen quelc semanes de aprenzion. Su grammatica favora tis, qui parla un lingue romanic, ma es egalmen facil por gentes non-europen.

Qualmen on usa ti lingue remarcabil ? Pro que it es tam facilmen comprehendet, on ne deve atender til que li tot monde va aprender it ; on posse aplicar it sin hesitation, por comendar libres o altri merces che firmas foren, por scrir libres o redacter jurnales queles have un circulation international, e, naturalmen, por converser con forenos e provider litt servicies de interpretation in li strada, etc. In li munde de scientie li lingue ganiat un tre important victorie quando, durant li annu passat, li eminent sved scientist Dr. C. E. Sjöstedt publicat su grand ovre "Le axiome de paralleles de Euclide a Hilbert" in Interlingue. Nequande antey ha un tal ovre scientific del sam importantie esset redactet in un lingue international, e su apparition esset salutat con entusiasme in mult circules scientific in li monde.

To es bon, ma - pro quo ne redacter ti ovre e altris in, por exemple, Esperanto, de quel li nóminal es plu bon conosset ? Pro to, que Esperanto, benranto, que un facil e efficient lingue auxiliari, es comprehensibil solmen a su adherentes, contra que Interlingue, essent composit de elements ja trovabil in li grand lingues del monde, es comprehendet de erudites in omni loc, e totmen sin studie anteriori. It sta pret : Li facte que vu comprende ti articul, demonstra to !

Adrian J. Pilgrim

UN LINGUE COMMUN POR LE SCIENTIE - UTOPIE O NECESSITE ?

Le evolution in le majorité de dominies eveni in nostri dies con un rapidité sempre plus grand. On parla del explosion de population quel causa un del problemes maxim difficil de nostri témpore. On anc parla de un explosion de education quel significa un augmentation avalanchatri del númere de eleves in omni studies. Quam exemple on posse mentionar : In le anno 1920 le númere de studiantes in le université de Uppsala esset circa 2'400, in le anno 1970 le númere esset circa 25'000.

Le explosion de education causa naturalmente un augmentation correspondent del númere de scientistes. "World Directory of Mathematicians" contat in 1958 circa 3'000 nómines e in 1970 circa 12'000, si on face abstraction del paises queles non esset incalculat in 1958. Il existe estimationes (io non save qualmente exact) queles vell monstrar que del parte de omni scientistes queles in tot ha existet, plus quam 90 % vive hodie.

Evidentemente anc le númere de nov ovres scientific augmenta in grade correspondent. Io restricte me principalmente al mathematica. In 1950 un mathematico estimat que tal ovres durant un anno demandat pluri millenes de páginas. In 1970 un altri mathematico indicat le númere actual a pluri decimillenes.

Quel consequenties gravissim cel augmentation enorm causa in different respectes io va tractar solmen in un regard : le difficultés queles il causa por un scientist observar le evolution in su propri branche, e io va tuchar solmente un láttere de il.

Le augmentation del númere de ovres scientific significa anc un augmentation del númere de lingues in queles illes es publicat. Generalmente il esset ante 50 annos totmente sufficient por activité scientific in le mathematica conoscer (concernent lingues) le tri lingues mundan queles in general ha esset usual in le scientie : angles, frances e german. Nunc russ occupa un position analog. E altri lingues sta parat adherer a illes. Hispan, quel ja possede un position marcant in le commerce, va probabilmente reciver un position correspondent in le scientie, quand le rich' resurces natural de Sud America va esser explotat in tot extension. Un chemico prominent declarat ante quelc annos que futur scientistes del chemie bentost va dever apprender japanes. Nequí crede que le chemie occupa un position special in cel regarde. E qual va evenir del lingue chines, quand le resurces enorm de China va apparir ad avantage ?

Un sved mathematico declarat recentemente que le majorité del mathematicos appare bene auxiliar se ho-témpore con angles e un apt portion de frances, german e russ. Probabilmente to es correct hodie. Ma si le circumstancies vell developar se quam fin a nunc, on fórsan vell, ante le fine del secul, vice to dicer que un mathematico possibilmente vell auxiliar se con angles (?) e un apt portion de frances, german, russ, hispan, japanes e chines. To naturalmente vell esser un situation absurd.

Ja le present circumstancies causa grand inconvenientes, specialmente intra le micri regiones lingual. Le préparations de nature lingual por labore scientific deveni mult molestant e, ante omninos, consument témpore. Le explosion de education ha causat un age plus alt por le commencement de studies

scientific. Si ultra to un témpore augmentat vell esser addit por preparation lingual, un futur scientist non vell posser commencear su veritabil labore scientific post que le important límite de circa 25 annos va esser attinget o mem passat. To es mult precari. Le experientie monstra in facte que contributiones important sovente es facet ante le límite mentionat. Famos exemplis de tal contributiones da Pascal (16 annos), Gauss (18 annos), Galois (20 annos). Le mentionat probabilmente non es valid solmente in le mathemática.

Le present situation, e tant plus le futur, postula pro to mesures. Ma quo on deve facer ? Plures have le opinion que un solution del difficultés es in via per le use de angles, sempre plus extendet. Quam le scope final on alor regarda angles quam le lingue totmente dominant in le scientie (e naturalmente anc in technica e altri dominies). Malgré complet concession del importantie de cel developamente, quel naturalmente depende del fort position de USA in le monde, on tamen deve dubitar, pro motives bonissim, que on va ganiar un solution effectiv per cel via.

Ad saver, esque on posse supposir que le lingue frances vell, in favor a angles, renunciar a su position quam le lingue international del diplomatie, del poste e del telegraphie ? Esque le russ scientistes, queles ja possede un position comparabil con cel del angles-parlantes, vell transir a scriber in angles ? Esque hispan vell abandonar su fort position in le commerce in favor a angles ? E quando Japan e China va ocupar, probabilmente bentost, un position correspondent a lor resurces, esque il non es possibil que on ci va mantener lor lingues contra angles ?

Secun mi opinion on non posse dubitar que un solution con angles quam le solo dominant lingue international es un utopie. On vell conservar le present situation con un demí-dozen o pluri lingues "international".

In tant que io posse judicar il existe solmente un via por soluer le question de un lingue international por le scientie (e por le technica e altri dominies international). E il es obtener un neutral lingue auxiliari, quel non incontra un opposition national, plus o minus objectivmente justificat.

On have bon motives regrettar que le latin medieval non posset continuar su evolution quam lingue international. To esset finit del humanistes per promotion del classic latin. E postea anc cel-ci perdit su position quam le lingue del scientie per le nationalism durant le 18-im e 19-im seculos. Il ha apparit voces por retrovenir al latin, tamen apene ho-témpore.

On non posse retroturnar le developamente. A voltes on ha proposit un lingue quel possede un micri region lingual, quel per to vell esser in cert respecte neutral. On ha mentionat norwegian. Ma anc tal idés probabilmente es abandonat ho-témpore.

Alor il reste, in tant que io posse vider, solmente un via : usar un lingue artificial. Si un tal vell esser introducet in li scoles, le present instruction obligatori de foren lingues vell esser restrictet essentialmente.

Quande on parla de un lingue artificial, le majorité probabilmente va pensar a Esperanto. Ma quand ce lingue non ha posset successar intra le scientie durant su existentie quasi 100 annos long, io non crede in su possibilité quam le lingue del scientie. Le motives es in prim le du sequent.

Primo Esperanto non utilisa le paroles queles ja es international. Celes have realmente un extension importantissim. Esperanto usa totmente non o in state mutilat e sovente quasi ínreconoscibil. In Esperanto existe p. ex. paroles tal qual eksplodo, heziti, malespero, racia, sendependa, virina, queles significa explosion, hesitar, desperation, rational, independant, feminin. Le lingue recive per to anc un aspecte primitiv e repugnant.

Secundo e maxim importantemente : Un scientist non comprende in general un texte in Esperanto sin har studiat le lingue in ante, e to malgré que ille regularimente possede bon conoscenties lingual. Esperanto es un lingue del initiates. Pro to on posse solmente per mesures coercitiv fortiar le scientie usar Esperanto. Un voluntari transition successiv certmente es excludet.

Le sol via a un neutral lingue auxiliari quel evita ambi disavantages mentionat, es utilisar e totmente fundar se sur le tresore del paroles international. Sur le fundamente de cel grand tresore de paroles on anc posse per analyse trovar le elementes grammatical queles completa le tresore de paroles a un lingue complet. Cel lingue alor posse esser comprehendet sin mentionabil preparatori studies de omni celes queles conosce un del lingues queles es fundat sur latin (le majorité del paroles international have ya origine latin). Cel lingues, angles e le lingues roman, es parlat de junct plus quam 500-600 mil-liones de homes. Illes domina inter le lingues cultural e adminim un de illes es comprehendet de chascun person educat in le tot monde.

In cel maniere le lingue international auxiliari Interlingue es edificat. Pro to il deve esser comprehendet immediatmente de chascun scientist. Que to realmente es le case resulta anc de experientie concret. Post que mi du ovres, "Le axiome de paralleles de Euclides a Hilbert" e "Vocabularie mathematic" (Natur och Kultur, Stockholm, 1968 resp. 1970), ha esset publicat, queles utilisa Interlingue, io ha experit que scientistes ex different regiones lingual non ha havet le minim difficulté comprender le contene. Le mem resulta anc de recensiones in revues scientific e mem in le presse dial.

Le tempor urge que le question ci mentionat va esser discussset in maniere serios. Regretabilmente le scientistes nunc activ, queles "bene auxilia se" con le present circumstanties, es generalmente assatis non-interessat. Le mem es valid anc del presse dial. Ma on deve considerar le difficultés augmentat por le futur scientistes, si on face nequó.

Felicamente le discussion ha comenceat. In le russ academie de scienties on ha interprendet le discussion, e anc in le sved academie de scienties technic on ha tuchat le probleme. To es bon signes queles da esperantie por le future.

C.E. Sjöstedt

Retrospective sur li ovre de De Wahl (fine)

lingue edificat de un manuade de "eminent", benque totalmen inconosset linguistes, ne va jamá haver li minim chance de successe. Quande adplu noi remora, que tam ili quam lor chef apertmen confesset ne creder in li vertus del cose quel ili laborat, tandem li pretention imposir nos li resultate de ti labor quam coronation final de un secul de investigation scientific, va aparir a mani inter nos presc quam indecentie.

A.M.

Li 70-im annu de A. Matejka (fine del p. 2)

Adhesion a Occidental in 1937. De 1937-39 membre corespondent del Occidental-Academie. Election quam presidente interimari del Occidental-Union in 1940. De 1943-1946 presidente del Academie interimari de Occidental. Desde 1949 presidente del Occidental-Academie (nu : Academie por Interlingue). Desde 1958 redactor de Cosmoglotta.

Activitá publicistic : Publicationes in Suisian Idisto, Ido-Kuriero, Ofical Buletino de U.L.I., Progreso, Cosmoglotta.

Autor de Vollständiger Lehrgang der Welthilssprache Occidental/Interlingue in 20 Lektionen (2 editiones), del Wörterbuch Occidental-Deutsch un Deutsch-Occidental, de Autonomie e regularitá (Cg. Nr. 136). Fred Lagnel

Nequó es tam responsabil por li "bon old tempor" quam un mal memorie.
Anatole France

It es un ver calamitá que li stultos es tam cert pri lor infallibilitá e li sagios tam plen de dúbites.
Bertrand Russell

ESQUE VU VOLE E POSSE COLABORAR A NOR REVUE ?

Existe certmen inter nor letores sive specialistes professional sive specialistes amatori queles vell posser auxiliar nos perfectionar li printation de Cosmoglotta. Pro to, noi peti les benevoler inviar nos :

- 1) Fotos in nigri e blanc (eventualmen mem in colores anc es usabil) de nosset personalitás o de factes interessant nor movement.
- 2) Dessines in nigri e blanc ilustrant un eventual articul o concernent nor movement.
- 3) Noi vell reciver con gratitá projectes por introducter, si possibil, captiules por li maxim important materies tractat in li revúe, por ex. : Interlingistica, linguistica, grammatica, scientie, litteratura, bibliografie, cronica, Diverses, etc.

Li formate ne tre mult importa, nam noi es equipat por far li necessi reductions.. It es preferibil dessinar li projectes sat grand, nam li labor es plus facil. Ante far un complet serie, ples inviar nos simplicmen un esquisse per crayon e noi va dar vos li necessi consilies por que li termination del labor mey convener al necessitá del reproduction fotografic. Li administration

ESQUE VU JA HA PAYAT VOR ABONNAMENT ?

Certmen, si vu ne bon memora it, vor fiche che nos posse dar immediatmen li besonat information. Evidentmen li tard aparition del nr. del prim trimestre 1972 ha possibilmen incitat vos procrastinar ti payament til li ariva de ti numero e noi bon comprende to. Nu, pos mensus de studies e de desfacilitás tecnic, noi espera posser servir vos regularimen e far aparir ante li fine del annu li numerós del tri prim trimestres 1972 e li ultim in januar 1973.

Pro que nor desfacilitás tecnic es anc in corelation con nor desfacilitás finanziari (vider nor articul in pág. 1) noi vell vos esser particularimen grat benevoler far un special esfortie (adminin tam grand quam tis del redaction, del administration e del printeria), por renovar vor abonnament tam rapidmen quam possibil : To va esser por nos un grand incorageament e noi va interpretar it quam un aprobation del esforties tecnic queles noi prova realisar in li modernat edition de Cosmoglotta.

Noi amemora li sequent possibilitás por payar vor abonnament :

- 1) Por Belgia, Dania, Svedia e Svissia ples utilisar li post-chec-contos del Interlingue-Institute, 1033 CHES EAUX, Svissia (buletines de payment includet in ti numeró).
- 2) Por omni altri landes : Ples utilisar li mandate international al adresse del I.I., Cheseaux. Ti medie ha revelat se li maxim practic, simplic e secur.
- 3) Eventualmen : Chec sur li "Banque cantonale vaudoise (B.C.V.)", 1033 Cheseaux, Svissia, o sur un altri sviss bank.

Noi amemora nor abonnates que ancor un cert número de ili, malgré que noi ha fat les regularimen li servicie del quar numerós strax pos aparition, ne ha ancor payat lor abonnament 1971. Noi va esser les tre grat benevoler payar nos li abonnament por li du annus.

Pro grand desfacilitás, noi deve renunciar inviar al extrania rimborsamente por abonnamenti a Cosmoglotta.

Noi mult espera que nor abonnates es conscient, que pro li manca de revenues publicitari, noi ne posse inviar les Cosmoglotta gratuitmen. Noi mersia les maxim cordialmen por lor rapid auxilie financiari ! Li administration

SPONTAN SUBVENTIONES E IN OCCASION DEL 50-IM ANNIVERSARIE DE COSMOGLOTTA (1971)

Gösta Ahlstrand sv. Fr. 8.40, E. Kessler, Fr. 8.--, W.E. Reeve Fr. 2.20, W.P.H. Warner Fr. 2.20, F.R. Pope Fr. 22.60, H. Lindholm Fr. 100.--, F. Leybold Fr. 100.--, Souparis Fr. 2.90, E. Kessler Fr. 100.--, H. Lorenz Fr. 12.--, P.H. Fink Fr. 8.70, N.A. Gaudenz Fr. 8.--, E. Werner Fr. 2.--, R. Lehne Fr. 12.--, Anonim Fr. 13.--, T.H. Aebi Fr. 2.--, J. Mariet Fr. 4.--, G. Ahlstrand Fr. 16.30, A. Matejka Fr. 80.--, W. Ertl Fr. 2.--, A.J. Pilgrim Fr. 1.--, P. Laeng 2.--, Dr C.E. Sjöstedt Fr. 300.--, H. Fischer Fr. 2.--, E. Weferling Fr. 11.95, W. Wellekens Fr. 42.50, E. Weferling Fr. 11.90, Alb. Hagmann Fr. 100.--, F. Lagnel Fr. 30.--. Summa sv. Fr. 1'007.65.

Noi expresse nor profund gratitá a omni abonnatores, letores, coidealistes e amicos queles ha subtenet nor revúe in ínexpectat maniere. Ancor un tre grand mersí ad omnes !

Cosmoglotta

Printation e editoria : Interlingue-Institute, CH-1033 Cheseaux, Svissia